

7-89



RÉPUBLIQUE FRANÇAISE



CARTE POSTALE

côté est exclusivement réservé à l'adresse.

Expédié par
N°
N° de l'expéditeur
M
Demi à
Rue
L'inscription



Comme le Dr. Ign. Goldziker

Professeur à l'Université

Buda Pest VII Hódmező

sziget ut 21

Autriche Hongrie

452

Alger 29 Juin 1903

Mon cher collègue d'aujourd'hui

Je vous adresse le n° 2. Le n° 1. La Revue de Trad. berb. et qui vient seulement de paraître : le vocabulaire de J. Leclercq, et de les autres plus remarquables.

Le Dr. Kostylinoski en a couronné que la carte qui vous sera envoyée. Sa traduction de $\sqrt{3}$ est la seule acceptable, et l'autre donnerait l'expression berbère qu'elle traduit : siwon al nis que n'a jamais voulu dire que prais $\sqrt{3}$ SON, $\sqrt{3}$ ANT, $\sqrt{3}$ CHARD. Voyez dans la note 13 de la p. 149 - de même giti est signifié par le giti astira. C'est la berbère qui fait foi. Pour Bagast, il n'y a pas de doute sur son origine (car pour moi : Toukch, Takouch etc. n'ont rien de commun avec Bagast qui une fois de plus est observé en arabe) voir la 2. 3. 5. m. g. n° 126 p. 101 à Constantinople. Il n'a pas été non plus le giti astira de l'ancienne sur le vocabulaire de Bagast : songez aux ressources limitées que présente une ville de l'intérieur de l'Algérie, alors qu'Alger est à 70 lieues de la mer, la mer n'est pas que je considère de Kostylinoski comme la langue berbère qui a donné les dialectes berbères Sabariens et les Sabariens abachites, les Kharedjites et Qadist aux autres, et que les abachites et Qadist ont gagné la confiance (d'après difficile)

Avec toute respectueusement

Paul Boyer